

## ЗАРУБІЖНІ ЗВ'ЯЗКИ

### ВІЗИТ ДОЦЕНТА КАФЕДРИ ЦИВІЛЬНОГО ПРАВА, К.Ю.Н. ОРЗІХА ЮРІЯ ГЕННАДІЙОВИЧА ДО УНІВЕРСИТЕТА ЗАЛЬЦБУРГА (АВСТРІЯ)

З 29.06.2015 р. по 11.07.2015 р. чудове місто Зальцбург, з чарівними архітектурою та природним ландшафтом, прийтив у своєму науковому лоні – Університеті Зальцбурга, студентів та професорів права більш ніж тридцяти країн світу для участі у SalzburgSummerSchoolofEuropeanPrivateLaw.

Метою цього заходу стало: вивчення Порівняльного Європейського приватного права та обмін досвідом між представниками світових правових систем. Проте, після двох тижнів надзвичайно інтенсивного та захоплюючого своєю безмежною науковою та практичною цінністю, курсу маються всі підстави вважати, що всі учасники заходу, як професори, так і студенти, вийшли далеко за межі поставленої мети.

В межах всього двох тижнів було проведено більше 40 оглядових лекцій щодо систем приватного (цивільного) права європейських країн, а також країн, що далеко виходять за географічні межі Європи, проте які, в силу історичних подій, ввібрали дух європейських правових систем (ПАР, Канада, Аргентина, Бразилія, Пуерто-Ріко та інші).

Було проведено три надзвичайно захоплюючих та насичених семінари, в ході яких його учасниками були розглянуті конфліктні практичні ситуації в межах права власності, сімейного права та договірної права. Найцікавішим було те, що організована школа дала можливість розглянути ці ситуації спочатку з позиції Римського приватного права, як джерела сучасних втілень *ius civile*, а вже потім з позиції права кожної окремо взятої країни,

яка була представлена на семінарах студентами школи.

Також було проведено п'ять круглих столів, присвячених темам: Гармонізації у Європі та імплементації Директив Європейського союзу; Проблемам права та мови; Змішаним правовим системам; Досвіду створення нового Цивільного кодексу країни; *Ius commune* – гармонізації Європейського приватного права та її проблемам.

Підсумовуючі усе вищесказане, хочеться виразити подяку та повагу ідейному натхненнику, організатору та фундатору даної Школи – професору Майклу Райнеру, декану факультету Права Університету Зальцбурга, професору, доктору права Пітеру Мадеру, проректору з Міжнародних відносин та зв'язків професору, доктору права Сильвіє Хан. Поза всяких сумнівів безцінним є внесок кожного професора у формуванні студентів школи уявлення про варіації правових систем країн світу. Окремо варто відзначити, що без посильної участі керівництва НУ «ОЮА» та відділу міжнародних зв'язків в нас, студентів та викладачів академії, не було б такої чудової можливості розширити свої освітні та наукові горизонти.

Єдине, що хочеться побажати це те, щоб на цій школі у майбутні роки, з високої трибуни, була представлена Україна і зокрема Одеська школа права. У цьому світлі, ми висловлюємо надію на тісне співробітництво у майбутні роки з можливістю докладно викласти наші доктринальні позиції та практику правозастосування в Україні.

## ВИЗИТ ДОЦЕНТА КАФЕДРЫ ГРАЖДАНСКОГО ПРАВА, К.Ю.Н. ОРЗИХА ЮРИЯ ГЕННАДИЕВИЧА В УНИВЕРСИТЕТ ЗАЛЬЦБУРГА (АВСТРИЯ)

С 29.06.2015 г. по 11.07.2015 г. прекрасный город Зальцбург, с очаровательной архитектурой и природным ландшафтом, приютил в своём научном лоне, университете Зальцбурга, студентов и профессоров права более чем тридцати стран мира для участия в Salzburg Summer School of European Private Law.

Цель этого мероприятия была заявлена как: изучение Сравнительного Европейского частного права и обмен опытом между представителями мировых правовых систем. Однако, после двух недель невероятно интенсивного и всепоглощающего своей безграничной научной и практической ценностью курса, появились все основания полагать, что все участники мероприятия, как профессора, так и студенты, вышли далеко за рамки поставленной цели.

В рамках всего лишь двух недель было проведено порядка 40 обзорных лекций о системах частного (гражданского) права европейских стран, а также стран, далеко выходящих за географические пределы Европы, однако которые, в силу исторических событий, впитали дух европейских правовых систем (ЮАР, Канады, Аргентина, Бразилия, Пуэрто-Рико и т.д.).

Было проведено три невероятно увлекательных и насыщенных семинара, в ходе которых его участниками были рассмотрены конфликтные практические ситуации в рамках права собственности, семейного права и договорного права. Примечательным является то, что организованная школа дала возможность рассмотреть эти ситуации сначала с позиции Римского частного права как «колыбели» современных воплощений *ius civile*, а впоследствии и с позиции права каждого отдельно

взятого государства, которое было представлено на семинаре студентами школы.

Также было проведено пять круглых столов, посвященных темам: Гармонизации в Европе и имплементации Директив Европейского союза; Проблемным вопросам Права и Языка; Смешанным правовым системам; Опыту создания нового гражданского кодекса страны; *Ius commune* – гармонизации Европейского частного права и её проблемам.

Подводя итог всему вышесказанному, хочется выразить благодарность и уважение идейному вдохновителю, организатору и отцу-основателю данной Школы – профессору Майклу Райнеру, декану факультета Права Университета Зальцбурга, профессору, доктору права Питеру Мадеру, проректору по Международным отношениям и связям профессору, доктору права Сильвие Хан. Вне всякого сомнения, неоценимым является вклад каждого профессора в формировании у студентов школы представления о вариациях правовых систем государств мира. Отдельно стоит отметить, что без сильного участия руководства НУ «ОЮА» и Отдела международных связей у нас, студентов и преподавателей, не было бы такой замечательной возможности расширить свои образовательные и научные горизонты.

Единственное, что хочется пожелать это то, чтобы на этой школе в будущие годы, с высокой трибуны, была представлена Украина и в частности Одесская школа права. В этом свете, мы выражаем надежду на плотное сотрудничество в будущие годы с возможностью рассказать более подробно о наших доктринальных позициях и практике правоприменения в Украине.

## VISIT OF ASSOCIATE PROFESSOR OF CIVIL LAW, PH.D. YURI G. ORZIKH TO THE UNIVERSITY OF SALZBURG (AUSTRIA)

From the 29th of June till 11th July, picturesque Austrian city – Salzburg, with amazing architecture and landscapes, hospitably welcome students and professors from more than thirty countries around the world to participate in Salzburg Summer School of European Private Law.

The main aim of this school was declared as: to learn Comparative European private law and exchange of experience among representatives of the world's legal systems. Nevertheless, after two weeks of the incredibly intensive and engrossing, by its boundless scientific and practical value of the school, we have all reasons to assume all participants of the school went beyond borders of the declared aim.

Within the framework of the school programme, approximately 40 summarizing lectures on the systems of civil (private) law of the European countries, and countries which are far from geographical borders of the Europe but which due to the certain historical events absorbed the spirit of the European legal systems were delivered. Among those faraway countries were South Africa, Puerto-Rico, Brazil, Argentina, Canada and etc.

Three fascinating workshops also were organised. In the course of workshops participants examined several conflict practical situations in the field of property law, contract law and family law. What was the most astonishing is that participants were given an unique opportunity to resolve conflict situation, firstly, in the aspect of the Roman private law, as a cradle of contemporary embodiment of

ius civile, and then in the aspect of the national legislation of those countries which were represented by students.

Five round tables also were conducted and devoted to: Harmonisation in Europe and implementation of the EU Directives; Law and language; Mixed legal systems; How to make a new civil code?; Ius commune – harmonisation of the European private law.

Summarizing all abovementioned, we want to express our deep gratitude and respect to the mastermind and father-founder of the summer school – Prof. Dr. Hc Johannes Michael Rainer, to dean of the Faculty of law of the University of Salzburg – Prof. Dr. Piter Mader, to Vice rector for International relations and communications, Prof. Dr. Sylvia Hahn. Without any doubts, invaluable contribution has been done by each and every one of professors. There are administration office and International department office of the NU «OLA» which are deserve for special appreciation due to the fact that without theirs hard and self-sacrificing work it would be impossible for us, teachers and students, to participate in such an extremely useful event which broadened our horizons.

The only thing which we would like to wish for the summer school is that next year we have a possibility to represent Ukraine and particularly Odessa Law school. Referring to this, we would like to express our hope for future strong partnership between National University «Odessa Law Academy» and Sazburg University.